

QUINZAINÉ
DIRECTORS' FORTNIGHT
CANNES 2022



ALINE KUPPENHEIM • CHILE

1976

A FILM BY MANUELA MARTELLI

CINESTACIÓN WOOD IN CO-PRODUCTION WITH MAGMA CINE IN ASSOCIATION WITH MOVIMIENTO AUDIOVISUAL WITH SUPPORT FROM MINISTERIO DE LAS CULTURAS LAS ARTES Y EL PATRIMONIO INSTITUTO NACIONAL DE CINE Y ARTES AUDIOVISUALES VISIONS SUD EST DOHA FILM INSTITUTE PRESENT 1976
ALINE KUPPENHEIM NICOLÁS SEPÚLVEDA HUGO MEDINA ALEJANDRO GOIC WITH THE SPECIAL PARTICIPATION OF ANTONIA ZEGERS MARCIAL TAGLE DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY YARARÁ RODRÍGUEZ, A.B.U. ART DIRECTOR FRANCISCA CORREA EDITOR CAMILA MERCADAL SOUND DESIGNER JESICA SUÁREZ
ORIGINAL MUSIC MARÍA PORTUGAL PRODUCED BY OMAR ZÚÑIGA ALEJANDRA GARCÍA NATHALIA VIDELA PEÑA DOMINGA SOTOMAYOR ANDRÉS WOOD JUAN PABLO GUGLIOTTA WRITTEN BY MANUELA MARTELLI ALEJANDRA MOFFAT DIRECTED BY MANUELA MARTELLI INTERNATIONAL SALES LUXBOX

CINESTACIÓN

88



CORFO



trigon-film

1976

Manuela Martelli, Chile 2022

Rückblende ins Jahr 1976 in Chile, auch, um von heute zu erzählen. Manuela Martelli betrachtet das Geschehen in ihrem fesselnden und zutiefst beeindruckenden Debüt ganz aus der Wahrnehmung einer Frau, deren wohl situierte Familie sich mit dem Leben unter einer Diktatur arrangiert hat. Im Ferienhaus am Meer wird Carmen einer anderen Realität gewahr und handelt.

Chili, 1976. Tandis que sévit la répression, Carmen part superviser la rénovation de sa maison de vacances. Un prêtre lui demande de s'occuper d'un jeune homme blessé, en secret... Réalisé par la cinéaste chilienne Manuela Martelli et sélectionné à Cannes, 1976 est un polar de haut vol, qui décrit la vie sous la dictature en adoptant le point de vue inédit d'une femme de la bourgeoisie.



Die Farben einer Frau

Wir schreiben das Jahr 1976. Drei Jahre ist es her, seit General Pinochet sich an die Macht putschte und in Chile eine Diktatur errichtet hat. Die 50-jährige Carmen (eine grossartige Aline Kuppenheim) führt mit ihrer Familie ein gutbürgerliches Leben in der Hauptstadt Santiago. Die Kinder sind erwachsen, Ehemann Miguel ein erfolgreicher, angesehenes Arzt. Eigentlich wollte Carmen auch Medizin studieren, aber dies gehörte sich nicht für eine Frau. So kümmert sie sich um den Haushalt und engagiert sich für gemeinnützige Projekte in der Kirche. Über Politik wird in der Familie und im Freundeskreis lieber nicht gesprochen. Man hat sich relativ gut arrangiert.

Carmen macht sich auf den Weg zum Winterhaus am Meer, um dessen Renovierung zu beaufsichtigen und Zeit für sich zu haben. Sie liebt die Farben und das Spiel mit ihnen in ihren Räumen. Der Mann, die Kinder und Enkelkinder kommen während des Winterurlaubs vorbei. Als der Pfarrer sie bittet, sich um einen jungen Mann zu kümmern, den er heimlich beherbergt, betritt Carmen Neuland, weg vom beschaulichen Leben. – Die Schauspielerin Manuela Martelli, die uns unter anderem in *Machuca* begeisterte, hat in ihrem Spielfilmerstling ein ungemein dicht gestaltetes, sorgsam erzähltes und präzise gefilmtes Stimmungsbild aus einem Land in einer Zeit gedreht, in der Menschen nicht mehr wissen, wem sie trauen können und wem nicht. Ihr Film ist geprägt von den Erfahrungen der eigenen Grossmutter; der Blickwinkel auf die Gesellschaft ist weiblich und er ist hochaktuell: Eine Entdeckung.

Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation: Manuela Martelli
Drehbuch/Scénario: Manuela Martelli, Alejandra Moffat
Kamera/Image: Yará Rodríguez
Schnitt/Montage: Camila Mercadal
Ton/Son: Jessica Suárez
Musik/Musique: Mariá Portugal
Produktion: Cinestación Chile
Sprache/Langue: Spanisch/Espagnol/d/f
Dauer/Durée: 95 min.

Darstellung/Interprétation

Aline Kuppenheim, Carmen
Nicolás Sepúlveda, Elias
Hugo Medina, Padre Sánchez
Alejandro Goic, Miguel

«Charakterstudie, Intrige à la Hitchcock und das brillante Schauspiel von Aline Kuppenheim verquicken sich zu einer packenden Erzählung.» Screen International

«Manuela Martelli filme Carmen avec une discrète dignité, à hauteur de femme, sans jamais se servir d'elle comme le faire valoir d'une cause politique.» Le Rayon vert




Entre Hitchcock et Almodóvar

Mariée à un chirurgien renommé officiant dans la capitale, Carmen (formidable Aline Kuppenheim) est en villégiature au bord de la mer, où elle s'occupe de rénover leur maison de vacances, en compagnie de sa fidèle bonne et de ses hommes à tout faire. Tandis que se succèdent les visites de ses enfants et petits-enfants, cette femme bourgeoise et chrétienne choisit la couleur des murs à repeindre, offre de son temps en faisant la lecture à des aveugles, ou organise les traditionnelles fêtes de famille. Un jour, un prêtre lui demande de l'aider à soigner un jeune homme gravement blessé, en secret parce que ce dernier aurait commis un vol.

Connue en tant qu'actrice (*Machuca*), Manuela Martelli a réussi avec *1976* un premier long-métrage qui exprime de manière inédite l'atmosphère troublante du Chili sous la dictature. Inspirée par sa grand-mère disparue trop tôt, sans doute écrasée par les non-dits et la culpabilité, la jeune réalisatrice décrit un moment de sa vie, comme arraché au temps. Au plus près de son personnage et de ses discrètes allées et venues entre les couvre-feux, elle crée un hors-champ sidérant, en multipliant les indices et sous-entendus liés à une répression qui ne dit pas son nom. Forte d'une reconstitution historique soignée et d'une bande-son suggestive, elle livre un polar hitchcockien aux accents almodóvariens, où la tension monte crescendo. Féministe et innovant, *1976* rend ainsi hommage au courage d'une femme qui tente de trouver sa voie dans un contexte ne le permettant pas.

trigon-film

Limmatauweg 9
5408 Ennetbaden
056 430 12 30
info@trigon-film.org
www.trigon-film.org

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Direktion für Entwicklung
und Zusammenarbeit DEZA

 LOTERIE
ROMANDE

 SWISSLOS
Kultur Kanton Bern

visions_est
pus
Fonds suisse
d'aide à la production

Infos & Trailer/
Bande-Annonce



Die andere Kinodimension – Filme, DVDs, Streaming, Publikationen aus Asien, Afrika, Lateinamerika

L'autre dimension cinématographique – Films, DVD, cinéma en ligne, publications d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine